

Spectacles

Trampo-Mur Swing Up!	● SAM. ET DIM. 11H30, 13H30 ET 15H RUE DALHOUSIE	23
Spectacle de BMX TROUPE CRAZ-E-CREW	● SAM. ET DIM. 11H30, 13H30 ET 15H STATIONNEMENT ARRIÈRE DU CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11
Rockabilly Joe AMUSEUR PUBLIC ET ACROBATE	● SAM. ET DIM. 11H30, 13H30 ET 15H DÉAMBULANT	
On bouge — Lime Fitness	● SAM. ET DIM. 11H À 16H 131, RUE PRINCIPALE	08
Groupes musicaux de la région	● SAM. 11H À 18H ● DIM. 11H À 16H LES GALERIES AYLMEYER	01
Tambours africains TUMBA-NA-RUMBA	● SAM. ET DIM. 11H30 ET 15H SECTION PIÉTONNIÈRE	17
Danse afro-antillaise SUZAN RICHARDS	● SAM. ET DIM. 12H30, 13H30 ET 14H30 SECTION PIÉTONNIÈRE	17
Théâtre participatif HISTOIRE VIVANTE	● SAM. 13H À 18H MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES	25
Classique du Quatuor Despax	● DIM. 14H MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES	25
Guitares et harmonica JASON COYLE, FRITZ LARIVIERE ET MARS JUAREZ	● DIM. 14H À 17H BISTRO MEXICANA 129	09
Okies (d'Aylmer)	● SAM. 20H MICROBRASSERIE 5 ^e BARON	22
Musiciens sur la terrasse	● SAM. 16H À 21H VITALIA	15
Band Uno	● SAM. 19H30 À 22H30 BISTRO MEXICANA 129	09
Cinéma en plein air	● VEND. 20H MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES	25

EN SOIRÉE

Manger local

Alcool à l'érable ERABLIÈRE DES MONTAGNES NOIRES (EDMN)	● SAM. ET DIM. 11H À 16H 131, RUE PRINCIPALE	08
BBQ, blé d'inde, bières en cask	● SAM. ET DIM. 11H À 16H BISTRO L'AUTRE ŒIL	04
Pop-corn et beignets frais	● SAM. ET DIM. 11H À 16H BRITISH PUB	19
Bol spécial « L'Aylmer »	● SAM. ET DIM. 11H À 16H MASHD	06
Dégustation de Bubble Tea	● SAM. ET DIM. 11H À 16H SÉRÉNITHÉ	07
Sandwich européen et pepperonette maison	● SAM. ET DIM. 11H À 16H LA MAISON WILLIAM J. WALTER	13
Surprise chocolatée	● SAM. ET DIM. 11H À 16H BÉATRICE ET CHOCOLAT	18
Surprises coups de cœur	● SAM. ET DIM. 12H À 15H LA FEMME À MARIER & CIE	14
Thés glacés AUX HERBES MÉDICINALES LA BOITE À GRAINS	● SAM. ET DIM. 11H À 16H SECTION PIÉTONNIÈRE	17
Vente trottoir ÉPICERIE AFRICAN SOUL FOOD	● SAM. ET DIM. 11H À 16H SECTION PIÉTONNIÈRE	17

Activités jeunesse

Atelier de peinture sur toile AVEC MARYSE BÉLISLE ARTISTE PEINTRE	● SAM. ET DIM. 12H30 ET 14H SOUS LE CHAPITEAU	21
Contes africains	● SAM. ET DIM. 15H SOUS LE CHAPITEAU	21
Distribution de dessins AMUZART	● SAM. ET DIM. 11H À 16H SECTION PIÉTONNIÈRE	17
Expo de machineries lourdes GROUPE VERT PLUS / TECHNI-SNOW COUVREUR ROLLAND BOUDREAU — CRB	● SAM. ET DIM. 11H À 16H ZONE FAMILIALE	20
Maquillage pour enfants	● SAM. ET DIM. 11H À 16H CAFÉ MULLIGAN	05
Jeu Ballon Tic-Tac-Gol EXPERIO	● SAM. ET DIM. 11H À 16H ZONE FAMILIALE	20
Jeux géants — LABY, JENGA, CONNECT 4, KERPLUNK EXPERIO	● SAM. ET DIM. 11H À 16H EMPLACEMENTS MULTIPLES	11 20 21 22
Jeux de sociétés pour la famille L'AS DES JEUX	● SAM. ET DIM. 11H À 16H ZONE FAMILIALE	20
Jeux gonflables	● SAM. ET DIM. 11H À 16H EMPLACEMENTS MULTIPLES	02 04 11 20
Lecture de contes et bricolage LUANA ET AMUZART	● SAM. ET DIM. 11H SOUS LE CHAPITEAU	21
Mèches temporaires MÈCHES EN FOLIE	● SAM. ET DIM. 11H À 16H CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11
Tatouage temporaire MAKIMAI	● SAM. ET DIM. 11H À 16H CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11

Achat local

EXPOSITION ET CRÉATION AU BOUQUINART	12	MAXIME GAULD, ÉCRIVAIN	17
CAISSE DESJARDINS DE HULL-AYLMER	17	MÉTIA ESTHÉTIQUE	17
VENTE TROTTOIR À LA NOMADE	16	O! SI NATUREL	03
LA BOITE À GRAINS	17	KIOSQUES D'ARTISANS LOCAUX À LA CRÊPERIE BEURRE SALÉ	24
MARCHÉ DU VIEUX-AYLMER (DIMANCHE)	10		

Et plus encore !

Arts et communauté

Tout-Terrain : Régale Regal PARCOURS D'ART PUBLIC WWW.LIMAGIER.QC.CA	● 14 AOÛT AU 26 SEPT. ● VISITE GUIDÉE : DIM. 16H À 17H EMPLACEMENTS MULTIPLES	
Portes ouvertes ACCÈS À LA GALERIE D'ART, À LA BILLETTERIE	● SAM. ET DIM. 11H À 16H CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11
Kiosques d'information	● SAM. ET DIM. 11H À 16H SECTION PIÉTONNIÈRE	17
▶ PARTENAIRES DU SECTEUR AYLMEYER ▶ ASSOCIATION PATRIMOINE D'AYLMER ▶ CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEYER	▶ BULLETIN D'AYLMER ▶ SITO-SERVICE INTÉGRATION TRAVAIL OUTAOUAIS ▶ ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS, INDUSTRIELS ET COMMERÇANTS D'AYLMER	

LES GALERIES AYLMEYER 181, RUE PRINCIPALE ST.	01
161, RUE PRINCIPALE ST.	02
O! SI NATUREL 153, RUE PRINCIPALE	03
BISTRO L'AUTRE ŒIL 152, RUE PRINCIPALE ST.	04
CAFÉ MULLIGAN 152, RUE PRINCIPALE ST.	05
MASHD 137B, RUE PRINCIPALE ST.	06
SÉRÉNITHÉ 142, RUE PRINCIPALE ST.	07
131, RUE PRINCIPALE ST.	08
BISTRO MEXICANA 129 129, RUE PRINCIPALE ST.	09
PARC COMMÉMORATIF MEMORIAL PARK	10
CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER 120, RUE PRINCIPALE ST.	11
BOUQUINART 110, RUE PRINCIPALE ST.	12
LA MAISON WILLIAM J. WALTER 104, RUE PRINCIPAL ST.	13
LA FEMME À MARIER & CIE 105, RUE PRINCIPALE ST.	14
VITALIA 100, RUE PRINCIPALE ST.	15
LA NOMADE 103, RUE PRINCIPALE ST.	16
SECTION PIÉTONNIÈRE PEDESTRIAN SECTION	17
BÉATRICE ET CHOCOLATS 101, RUE PRINCIPALE ST.	18
BRITISH PUB 71, RUE PRINCIPALE ST.	19
ZONE FAMILIALE 61 RUE PRINCIPALE ST.	20
CHAPITEAU RUE DOZOIS ST.	21
MICROBRASSERIE 5 ^e BARON 55, RUE PRINCIPALE ST.	22
RUE DALHOUSIE ST.	23
CRÊPERIE BEURRE SALÉ 31, RUE PRINCIPALE ST.	24
MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES 1, RUE FRONT ST.	25
TOUT-TERRAIN: RÉGALE REGAL	

Shows

Trampo-Mur Swing Up!	● SAT. & SUN. 11:30AM, 1:30PM AND 3PM DALHOUSIE ST.	23
BMX Show CRAZ-E-CREW	● SAT. & SUN. 11:30AM, 1:30PM AND 3PM REAR PARKING OF CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11
Rockabilly Joe BUSKER AND AROBAT	● SAT. & SUN. 11:30AM, 1:30PM AND 3PM STROLLING	
Let's move—Lime Fitness	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM 131, PRINCIPALE ST.	08
Local live bands performing	● SAT. 11AM TO 6PM ● SUN. 11AM TO 4PM LES GALERIES AYLMEYER	01
African drums TUMBA-NA-RUMBA	● SAT. & SUN. 11:30 AM AND 3PM PEDESTRIAN SECTION	17
Afro-Caribbean dance SUZAN RICHARDS	● SAT. & SUN. 12:30PM - 1:30PM AND 2:30PM PEDESTRIAN SECTION	17
Participatory theater LIVING HISTORY	● SAT. 1PM TO 6PM MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES	25
Classical concert DESPAX QUARTET	● SUNDAY 2PM MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES	25
Guitars and harmonica JASON COYLE, FRITZ LARIVIERE AND MARS JUAREZ	● SUNDAY 2PM TO 5PM BISTRO MEXICANA 129	09
Okies (from Aylmer)	● SAT. AT 8PM MICROBRASSERIE 5 ^e BARON	22
Live music on the patio	● SAT. FROM 6PM TO 9PM VITALIA	15
Uno Band	● SAT. 7:30PM TO 10:30PM BISTRO MEXICANA 129	09
Outdoor cinema (French)	● FRIDAY 8PM MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES	25

EVENINGS

Eat local

Maple alcohol ERABLIÈRE DES MONTAGNES NOIRES (EDMN)	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM 131, RUE PRINCIPALE	08
BBQ and cask beers	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM BISTRO L'AUTRE CŒIL	04
Pop-corn and fresh donuts	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM BRITISH PUB	19
Special bowl "The Aylmer"	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM MASHD	06
Bubble Tea Tasting	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM SÉRÉNITHÉ	07
European sandwiches and homemade pepperonette	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM LA MAISON WILLIAM J. WALTER	13
Chocolate surprise	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM BÉATRICE ET CHOCOLAT	18
Selection of favourite treats	● SAT. & SUN. 12AM TO 3PM LA FEMME À MARIER & CIE	14
Iced teas WITH MEDICINAL HERBS LA BOITE À GRAINS	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM PEDESTRIAN SECTION	17
Sidewalk sale ÉPICERIE AFRICAN SOUL FOOD	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM PEDESTRIAN SECTION	17

Youth activities

Canvas painting workshop WITH MARYSE BÉLISLE, PAINTER	● SAT. & SUN. 12:30PM AND 2PM UNDER THE TENT	21
African tales	● SAT. & SUN. 3PM UNDER THE TENT	21
Distribution of drawings AMUZART	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM PEDESTRIAN SECTION	17
Exhibition of heavy machinery GROUPE VERT PLUS / TECHNI-SNOW COUVREUR ROLLAND BOUDREAU — CRB	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM FAMILY ZONE	20
Face painting for children	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM CAFÉ MULLIGAN	05
Tic-Tac-Gol Ball game EXPERIO	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM FAMILY ZONE	20
Giant games — LABY, JENGA, CONNECT 4, KERPLUNK EXPERIO	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM MULTIPLE LOCATIONS	11 20 21 22
Board games for the family L'AS DES JEUX	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM FAMILY ZONE	20
Inflatable games	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM MULTIPLE LOCATIONS	02 04 11 20
Storytelling and crafts LUANA AND AMUZART	● SAT. & SUN. 11AM UNDER THE TENT	21
Temporary highlights MÈCHES EN FOLIE	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11
Airbrush tattoos MAKIMAI	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11

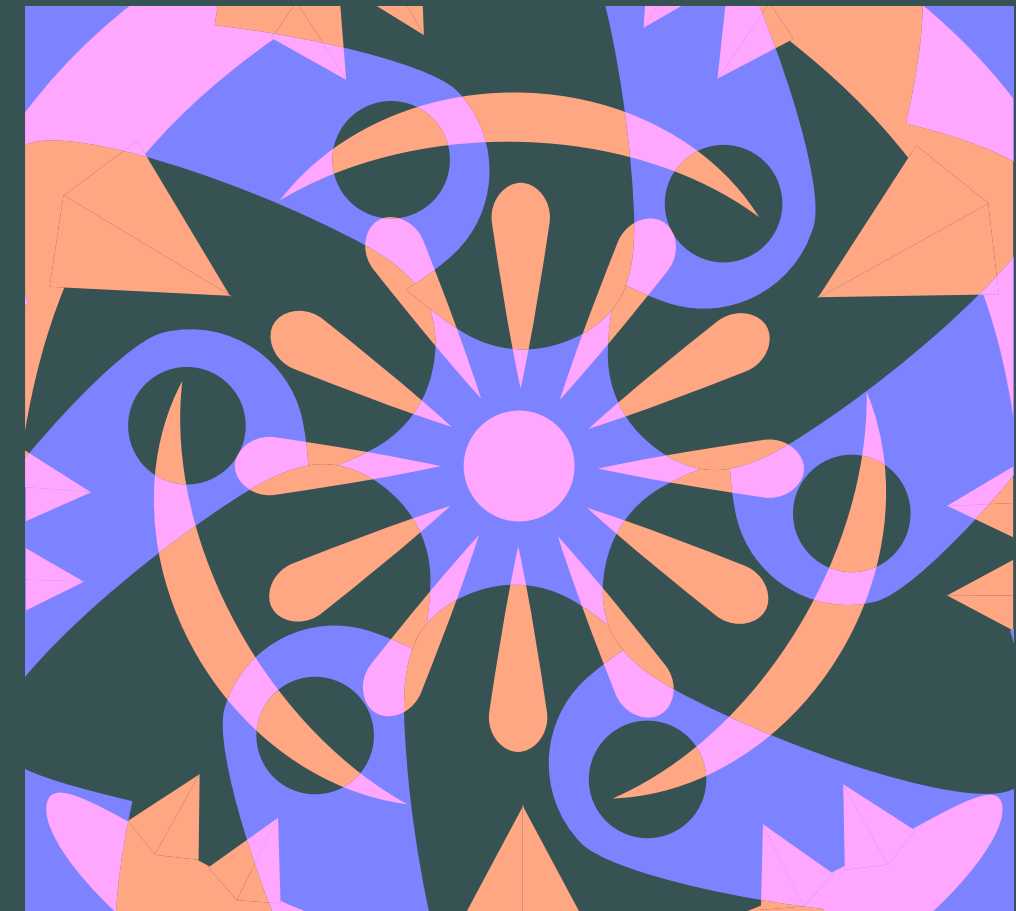
Local purchase

EXHIBITION AND CREATION AT BOUQUINART	12	MAXIME GAULD, WRITER	17
CAISSE DESJARDINS DE HULL-AYLMER	17	MÉTIA ESTHÉTIQUE	17
SIDEWALK SALE AT LA NOMADE	16	O! SO NATURAL	03
LA BOITE À GRAINS	17	LOCAL ARTISANS KIOSKS AT LA CRÊPERIE BEURRE SALÉ	24
VIEUX-AYLMER MARKET (SUNDAY)	10		

and more!

Arts and community

Tout-Terrain : Régale Regal PUBLIC ART COURSE WWW.LIMAGIER.QC.CA	● AUG.14 TO SEPT. 26 ● GUIDED TOUR: SUN. 4PM TO 5PM MULTIPLE LOCATIONS	
Open doors ACCESS TO THE ART GALLERY, TICKETING	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER	11
Information booth	● SAT. & SUN. 11AM TO 4PM PEDESTRIAN SECTION	17
▶ PARTENAIRES DU SECTEUR AYLMEYER ▶ AYLMEYER HERITAGE ASSOCIATION ▶ CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEYER	▶ BULLETIN D'AYLMER ▶ SITO-SERVICE INTÉGRATION TRAVAIL OUTAOUAIS ▶ ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS, INDUSTRIELS ET COMMERÇANTS D'AYLMER	



FESTIVAL DU 14 & 15 VIEUX- AYLMER

AOÛT
AUGUST

APICA

